



## ÍNDICE ANALÍTICO

- Academia Mexicana de la Lengua 208, 211
- Acapulco, Puerto de 236
- Acatlán 255, 256
- Acker, Gertrui van 270, 271
- Acolman 160, 201
- Acosta, Joseph de 230, 242
- Acuña, René 22, 23, 59
- África 182, 244
- Agave tequilana* Weber 233
- Aguascalientes 181
- Agüeros, Victoriano 218
- Aguilar, Eliseo 255, 256
- Aguilera, Carmen 270, 272
- Ahuilizapan 179, 201
- Akil, “Lugar de bejucos” 175
- Albuquerque 65
- Alcalá de Henares 32
- Alcina Franch, José 231, 243
- Aldama y Guevara, Joseph Augustín de 102, 103, 124, 130
- Alemania 259, 260
- Algodones, pueblo de 185
- Almirante de las Californias (Pedro Porter y Casanate) 290
- Almoloya de Juárez 206
- Alonso, Martín 211
- Alta California, la 264, 271, 299, 302, 304
- Altamira 181
- Alvar, Manuel 210, 213
- Alvarado Tezozómoc, Hernando 240
- Alzola, Tomás de 214
- Amador, Rubén 270, 271
- América 215, 216, 229, 259
- América Central 207, 212, 217, 227, 228, 231, 235, 258
- América Latina 283
- América Occidental 214
- América tropical 230
- América, lexicografía indígena de 68
- Analco 258
- Anderson, Arthur J. O. 103
- Andrews, J. Richard 105, 124, 131, 138
- Anglería, Pedro Mártir de 239, 261
- Anguiano, Marina 270
- Antequera (hoy Oaxaca) 182
- Antigua Librería Robredo 286, 290
- Antonio de Spinosa (impresor), casa de 68, 81, 82, 83, 248
- Año Internacional de los Pueblos Indígenas 283
- Apaches “jicarillas”, los indios 224
- Aramberri (Coah.) 180
- Archivo de lenguas indígenas 299
- Archivo del Arzobispado de México 257
- Archivo del Departamento Agrario (México) 257
- Archivo del Museo Nacional de Antropología 257
- Archivo General de Centroamérica 258
- Archivo General de Honduras 258
- Archivo General de Indias 259
- Archivo General de la Nación 161, 193, 257, 294



- Archivo Histórico Militar (España) 259
- Archivo Secreto Vaticano 259
- Argentina 229
- Arias, Jacinto 283
- Aripe (lengua o dialecto) 287
- Aristóteles 69
- Arizona 263, 264, 270, 302, 304
- Arizpe (Sonora) 180
- Arlington (Texas) 263
- Arnés, Victoriano 287
- Arroyo León (área de) 15, 299, 305, 307
- Arzapalo, Ramón 283
- Atondo y Antillón, Isidro de 291
- Aubin, Joseph Alexis 21, 192
- Austin 91, 105, 111, 138, 159, 194, 258, 276, 288
- Austria 259, 260
- Ávila, Francisco 102
- Axayácatl 158
- Axomolco (lugar) 204
- Azcapotzalco 92
- azteca, el país 244, 245
- azteca, la nación 239
- “azteca” (el vocablo) 14, 231, 242, 243, 244, 245
- “Azteca-Mexica”, exposición arqueológica 243
- aztecas, los 239, 240, 241, 242, 243, 244, 245
- Aztlan 239, 240, 241, 242, 243, 244
- Aztlan Chicomóztoc 240
- Bacochibampo 176
- Badajoz, provincia de 225
- Baegert, Juan Jacobo 286, 287, 288, 289, 290, 292, 296, 297, 300, 301
- Baja California 178, 182, 289, 292, 294, 302, 303, 304, 305, 307
- Baja California Norte 181, 185
- Baja California Sur 174, 181
- Baja California, Estado de 285
- Baja California, idiomas vernáculos (lenguas) de la 13, 15
- Bajío de la Tesorera (asentamiento) 179
- Bajos de San Agustín (domicilio) 59
- Balli, Pedro 29, 68, 82, 83, 249
- Baltassar, Antonio 287
- Bancroft Library, la 258
- Bancroft, Hubert H. 23, 242
- “Bandos”, ramo de 257
- Barco, Miguel del 285, 294, 295, 296, 297, 300, 301, 302, 305
- Barlow (Roberto) 192
- Barrera Vázquez, Alfredo 175, 223
- Barret, Westbrook 99
- Barthel, Thomas S. 188, 189, 198
- Basílica de Guadalupe 257
- Baudot, Georges 61, 62, 63
- Bautista de Lagunas, fray Juan 68
- Bautista de Viseo, fray Juan 59, 60, 61, 62, 63, 96
- Becerra, Marcos E. 221, 223
- Belfast 260
- Bélgica 259, 260
- Beltrán de Guzmán, Nuño 179
- Benson, Elizabeth P. 168, 192
- Berkeley 18, 23, 258, 262, 285, 305
- Berlin 285
- Biblioteca Bancroft 18, 23, 24, 262
- Biblioteca Boturini de la Basílica de Guadalupe 257
- Biblioteca de la Brigham Young University 258
- Biblioteca de la Universidad de Hamburgo 260
- Biblioteca de la Universidad de Princeton 258
- Biblioteca de la Universidad de Salamanca 259



- Biblioteca del Archigimnasio (Bolonia) 103, 259
- Biblioteca del Congreso 18, 19, 20, 21, 24, 47, 58
- Biblioteca del Escorial 259
- Biblioteca del Jardín Botánico (Madrid) 259
- Biblioteca del Middle American Research Institute 18, 22, 59
- Biblioteca del Ministerio de Hacienda (Madrid) 259
- Biblioteca del Museo Nacional de Antropología 257, 270
- Biblioteca Iberoamericana de Berlín 260
- Biblioteca Latinoamericana de la Universidad de Texas 91, 276
- Biblioteca Latinoamericana de la Universidad de Tulane 262
- Biblioteca Medicea Laurenziana 94, 219
- Biblioteca Nacional de España (Madrid) 13, 18, 20, 24, 68, 259
- Biblioteca Nacional de Francia (París) 18, 20, 21, 24, 25, 58, 259
- Biblioteca Nacional de México 61, 62, 65, 91, 92, 96, 220, 257, 276, 293
- Biblioteca Nazionale (Roma) 259
- Biblioteca Newberry 262
- Biblioteca Pública de Toledo 259
- Biblioteca Vaticana 259
- Bieu, Julius 82
- Bolinger, Dwight 107
- Bolonia, ciudad de 103, 259, 295, 296
- Bonifaz Nuño, Rubén 124
- Borgonio, Guadalupe 124
- Boturini, Lorenzo 242
- Bracamonte, María L. 270, 271
- Brasil 69, 289
- Bravo (o Grande), río 183
- Bright, William 99
- Bucuresti (Bucarest) 211
- Buenos Aires 209
- Buesa Oliver, Tomás 210
- Burgess, Don 270, 271
- Burgos (pueblo de) 180
- Burgos (río) 180
- Burguillos, Thomé de 214
- Burkhart, Louise M. 261
- Burriel, Marcos 294, 296
- Burrus, Ernest J. 285, 302
- Cabo (San José del) 288
- Cabo Colnett (Cabo Colonet) 182
- Cabo San Lucas 288, 290, 292, 294, 295, 296
- Cajeme (Sonora) 184
- Calderón, Bernardo 89
- California 258, 270, 291, 292, 294, 295, 296, 301, 304, 306
- California mexicana 308
- California, costas de 289
- California, lenguas (idiomas) de 285
- California, península de 174, 285, 286, 299, 300
- Callejúe (variante dialectal) 287
- Camargo (Tamps.) 180, 181
- Cancaba (K'ankaba') 175
- Cancún (Kankum) 175
- Canger, Una 105, 124, 133, 247, 249
- Cantabria 180, 181
- Carbonel de Valenzuela, Esteban 290, 291
- Cárdenas, Juan de 222, 223
- Cárdenas, Lázaro 185
- Caribe, islas del 216
- Carichic (Chih.) 176
- Carlos V 70, 239
- Carochi, Horacio 13, 29, 33, 85, 86, 87, 88, 89, 90, 91, 92, 93, 94, 95, 96, 97, 99, 100, 101, 102, 103, 104, 105, 106, 107, 108, 109, 110, 111,



- 112, 113, 114, 115, 116, 117, 118,  
119, 120, 121, 122, 123, 124, 129,  
130, 131, 132, 133, 134, 138, 144,  
248, 249
- Carranza, Joseph de 102, 351  
Carranza, Venustiano 184  
Carreri, Gemelli 242  
Cartón y Papel de México 194  
Casa de Alva 259  
Casa de la Viñaza 259  
Casa de Medinacelli 259  
Casa de Mijar 259  
Casa de Pedro Echarte (impresor) 45,  
68  
Casad, Gene 270, 271  
Casas, Bartolomé de las 60, 63, 217,  
275  
Caso, Alfonso 186, 196, 197  
Castañega, Martín de 61, 62  
Castilla 38, 56, 94, 211  
*Castilla elástica* (árbol del hule) 227  
Castillo, Cristóbal del 93, 240  
Catálogo de Thompson 198  
Centenario de la Academia Mexicana  
208, 211  
Centro de Estudios Históricos Condu-  
mex 124, 171  
Centro de Estudios Lingüísticos y Li-  
terarios 210  
Centro de Investigaciones y Estudios  
Superiores en Antropología So-  
cial (CIESAS) 255, 256, 270, 283  
Centroamérica 153, 228, 230, 233, 235,  
244, 264, 265  
Cerralvo, isla de 181, 286, 290, 291  
Cerro de la Silla 181  
Cervantes, el idioma de 233  
Chalco 160, 201  
Chancah (lugar) 175  
Chankom (lugar) 175  
Chavero, Alfredo 218, 243
- Checoslovaquia 184  
Chevalier, Michel 242  
Chiapas 173, 177, 178, 184, 188, 221,  
229, 230, 244, 247  
Chiautempan 179  
Chicago 169, 258, 262  
Chicahuaxtla 200  
Chichén Itzá 175  
"chichimeca" (el vocablo) 231  
Chicomóztoc 240  
Chihuahua 176, 179, 264, 269, 270,  
264  
Chimalpahin Cuauhtlehuanitzin 93,  
240  
Chinconcuac 177  
Chiquiuhquépec 204  
Chiuhnauhuatóyac 204  
Cholula (Chololan) 177, 265  
Churubusco 179  
Cihltli 179  
Cipactli 195  
Cipactónal 195  
Ciudad Altamirano 183  
Ciudad Guzmán 183  
Ciudad Hidalgo 183  
Ciudad Juárez 183  
Ciudad Obregón 184  
Ciudad Real, Antonio de 69  
Ciudad Serdán (Pue.) 184  
Ciudad Universitaria 15  
Clavijero (Clavigero), Francisco Ja-  
vier (Xavier) 60, 63, 103, 104,  
112, 242, 285, 287, 296  
Coahuila 176, 178, 180, 182, 235, 258  
Coatlán (Mor.) 195  
Coixtlahuaca 175  
Colbert, Jean Baptiste 21  
Colegio de San Gregorio 96  
Colhuacan 92, 201  
Colima 177  
Colnett, James 182



- Colonia, la 235, 280  
Colorado, río 178, 285, 302, 304  
Comisión Nacional Conmemorativa del V Centenario del Encuentro de Dos Mundos 60  
Comité Asesor (del Programa de Lenguas y Literaturas Indígenas) 283  
Comisario General (de la orden franciscana) 18, 19  
Compañía de Jesús 69, 103, 116  
Compostela (Nayarit) 179  
Concilio de Trento 275  
Conquista, la 93, 94, 96, 122, 160, 168, 175, 187, 191, 192, 193, 210, 212, 220  
Consag, Fernando 287  
Consejo Nacional para la Cultura y las Artes 283  
Consejo Superior de Investigaciones Científicas 210  
Convento de Santiago Tlatilulco 59  
Coordinación de Humanidades (UNAM) 127  
Copán 188  
Copenhagen 105  
cora (dialecto) 287  
Córdova, Juan de 68  
Corominas, Juan (Joan) 211, 215, 217, 218, 219, 222, 223, 224, 227, 228, 230, 231, 232, 233  
Corona, la 212  
Cortés, Hernán 174, 180, 212, 213, 220, 221, 233, 234, 239, 241, 242  
Costa Rica 169, 178, 208, 258, 264  
Covarrubias, Sebastián de 98  
Crawford, James M. 285  
Credo, el 290, 301  
Creel (Chih.) 269, 270  
Cristo 194  
Cruz, Víctor de la 283  
Cuauhtémoc 244  
Cuauhtenco 158  
Cuauhtetelco 203  
Cuauhtinchan 204  
Cuchillas de la Zarca 179  
Cuernavaca (Cuauhnáhuac) 19, 178, 209  
Cuetlaxtlan 201  
Cuetzalan 255, 256  
Dakin, Karen 124, 127  
Dávila Garibi, J. Ignacio 209, 223  
Delta del (río) Colorado 304, 306  
Demonio, el 239  
Departamento de Antropología Social 285  
Departamento de Lenguas Romances del Instituto Lingüístico de Bucarest 211  
Díaz del Castillo, Bernal 224, 230, 242  
Díaz, Porfirio 182, 183  
Dibble, Charles E. 159, 160, 192, 201, 241  
Diccionario de la Real Academia 13, 211  
*Diccionario* de Oxford 232  
Dios 26, 29, 43, 50, 52, 75, 97, 109, 114, 116, 117, 155  
Dirección General de Culturas Populares 270, 283  
Dirección General de Educación 283  
Distrito Federal 177, 251, 252, 261, 278, 279  
Dublán, Eduardo 208  
Ducrué, Benno 287, 300, 302  
Dumbarton Oaks Research Library and Collection 192  
Durán, Diego 225, 227, 240, 242, 275  
Durand-Forest, Jacqueline de 61  
Durango 176, 179, 180, 264, 265, 270  
Dürer (Durero), Albrecht (Alberto) 239



- Ecatepec 184  
Echeverría, José de 293, 294  
Ediciones Cordemex 223  
Ediciones de Cultura Hispánica 13, 45  
Ediciones Fuente Cultural 209  
Ediciones Turner 98  
Editora Nacional 26  
Editorial Aguilar 216  
Editorial Gredos 215  
Editorial Polis 68  
Editorial Porrúa 63, 111, 210, 248, 285  
Editorial Salvador Chávez Hayhoe 64, 66  
Editura Academiei Romane 211  
Edmonson, Munro S. 65  
Edmundo Aviña Levy, editor 59, 97, 128, 248  
Eguilar y Eguren (Juan José de) 83  
Eisinger, Marc 247  
El Colegio de Jalisco 273  
El Colegio de México 210, 299  
El Escorial 243  
El Parral 179  
El Paso del Norte 183  
El Rosario, misión de 302, 304  
El Salvador (República de) 169, 178, 258, 264, 278  
Emerita Augusta 180  
Emperador (Carlos I de España), el 239  
Encinas, Gilberto 270  
Encuentro de Dos Mundos 57, 278  
Enríquez, Martín 72, 76  
Ensenada 299  
Escalante, Ignacio 59  
España 13, 14, 38, 63, 68, 70, 93, 172, 180, 181, 182, 207, 210, 211, 212, 213, 214, 215, 216, 217, 219, 220, 224, 225, 226, 227, 228, 231, 232, 233, 234, 235, 238, 259  
Espinosa, Antonio de 82  
Espíritu Santo, isla del 286, 291, 295  
Estado de México 183, 206, 257, 262  
Estado, el 183, 280  
Estados Unidos de América 82, 175, 178, 179, 224, 229, 233, 242, 244, 258, 263, 264, 265, 270, 278  
Europa 115, 239, 258  
Extremadura 180, 225  
Eyer Wilbur, Marguerite 294  
Facultad de Filosofía y Letras 127, 270  
Fauknes, William 260  
Fernández de Echeverría y Veytia, Mariano 242  
Fernández de Oviedo, Gonzalo 217, 224, 230, 231  
Fernández Ferraz, Juan 208  
Ferrer, San Vicente 62  
Filipinas, islas 14, 214, 235, 236, 237, 238  
Florencia 219  
Flores Magón (Ricardo) 185  
Focher, Juan de 20  
Fondo de Cultura Económica 60, 216  
Fondo Español de la Biblioteca Nacional 20, 21, 22, 23, 24, 25, 58  
Francia 259  
Francisco Rodríguez Lupercio (impresor) 102  
Frankfurt am Main 239  
Fresnillo 179  
Friederici, Georg 209, 230  
Gabb, William M. 302  
Galarza, Joaquín 160, 161, 193, 205, 259, 270, 272  
Galdo Guzmán, Diego de 85, 86, 89, 100  
Galindo Romeo, Pascual 88  
García del Pilar 217  
García Icazbalceta, Joaquín 64, 65, 81, 83, 208





- García Pimentel, Luis 208  
García Quintana, Josefina 62  
Garibay K., Ángel María 63, 111, 124,  
127, 275, 277, 278, 282  
Gatschet, Albert S. 285, 300, 302  
Gelb, I. J. 168  
Genova (Génova) 213  
Glasgow 260  
Glass, John B. 194  
Golfo (de California), costas del 288  
Golfo de Honduras, el 189  
Golfo de México, el 189  
Gómez de Orozco, Federico 64  
Gómez de Tejada, Cosme 225  
González Casanova, Pablo 209  
González Loscertales, Vicente 63  
González Obregón, Luis 59, 83  
González Rodríguez, Luis 270, 271,  
272  
González, Alejandro 270, 271  
González, Maximino 270, 271  
González, Rufino 83  
Gram de Gruyter (editorial) 209  
Guadalajara 17, 23, 59, 97, 104, 128,  
179, 180, 248, 257  
Guadalupe 180  
Guadalupe, valle de 299  
Gadiana, río (Dgo.) 180  
Guanajuato 178, 180, 233  
Guatemala 169, 173, 176, 178, 230,  
231, 258, 264  
Guaycura 287, 296  
Güemes, Román 255, 256  
Guerra, Juan 104  
Guerrero (estado de) 177, 178, 181,  
183, 255, 256, 257, 261, 281  
Guillén, Clemente 287  
Guzmán, Eulalia 259
- Hamburg 209  
Hanson, Craig A. 64
- Harcourt, Brace and World (editorial)  
107  
Harrington, J. P. 302  
Harvard University 168  
Harvey, Herbert R. 262  
Hendrichs, Pedro R. 290  
Henestrosa, Andrés 283  
Hermosillo (Son.) 272  
Hernández de León-Portilla, Ascen-  
sión 13, 17, 137, 209, 261, 270  
Hernández, Delfino 261  
Hernández, Francisco 222, 223, 227,  
232  
Hernández, Natalio 255, 256  
Herrera, Antonio de 231, 242  
Hervás, Lorenzo 295  
Hidalgo 177, 181, 183, 255, 256, 257,  
282  
Hidalgotitlán 183  
Hispania 180  
Hispanoamérica 38, 208, 210, 224, 228  
Hojacastro, Martín de 18, 19, 20, 25  
Homero 56  
Honduras 169, 178, 208, 215, 264  
Huachinango 279  
Huachochi 176  
Huamaluá 174  
Huatabampo 176  
Huasteca 178, 251, 252  
Huasteco (idioma, lengua) 221  
Huchití (idioma, dialecto) 287  
huehuehtlahtolli 20, 21, 22, 25, 27, 28,  
31, 47, 54, 57, 58, 59, 60, 61, 62, 63,  
64, 65, 66, 261, 276, 277  
Huehuetan (Chis.) 247  
Huelva (España), provincia de 216  
Huexotla (Hgo.) 201, 255, 256  
Hueyapan (Pue.) 251, 252, 272, 279  
Hueytlalpan 63  
Huitzilopochco 179  
Huitzilopochtli 179, 244, 277



- Huítztl 240, 241  
Humboldt, Alejandro de 242  
Huntington Library 258
- Ibérica, península 211, 212, 213, 214,  
215, 217, 220, 224, 226, 230, 231, 234  
Idaho (EUA) 264  
Iglesia Yndiana 67  
Iglesia, la 183  
Imprimerie Nationale 248  
Imprenta Ancira 104  
Imprenta de la Biblioteca Mexicana  
103  
Imprenta del Gobierno 207  
Imprenta del Museo Nacional 102  
Imprenta Nacional 59  
Imprenta Nueva de la Biblioteca  
Mexicana 103  
Inca Garcilaso, el 217  
Indiana University 258  
Indias (Occidentales), las 18, 19, 25,  
217, 220, 232  
"Indiferente general", ramo de 257  
indios pueblos 265  
"Indios", ramo de 257  
Inglaterra 259, 260  
"Inquisición", ramo de 257  
Instituto de Cooperación Iberoame-  
ricana 24  
Instituto de Cultura Hispánica 83  
Instituto de Investigaciones Antro-  
pológicas 285  
Instituto de Investigaciones Filológicas  
13, 17, 59, 124, 209, 270  
Instituto de Investigaciones Históricas  
29, 61, 62, 63, 64, 65, 93, 103, 124,  
127, 137, 241, 252, 253, 267, 270,  
285, 286  
Instituto Lingüístico de Verano 270  
Instituto Miguel de Cervantes 210  
Instituto Nacional de Antropología e  
Historia 240, 285  
Instituto Nacional Indigenista, el 270,  
283, 306  
Instituto Panamericano de Geografía  
e Historia 209, 286  
Instituto Valencia de Don Juan (Ma-  
drid) 259  
Invictísimo César (Carlos V) 70  
Isla de Cedros 174  
isleño (idioma o variante dialectal)  
287  
Italia 103, 259, 295  
ITEA No. 1 270  
Iwaniszewski, Stanislaw 261  
Ixhuatlan 255, 256, 279  
Ixtlilxóchitl 136  
Iztapalapa, Delegación 271
- Jalisco 59, 177, 179, 182, 184, 229, 233,  
257, 264  
Jerez (Zac.) 179  
Jesuit Historical Institute 285  
"Jesuitas", ramo de 257  
Jesús, día de la crucifixión de 180  
Jesús, la abuela de 179  
Jiménez, Francisco 230  
Jiménez, Juan Ramón 216  
Jiménez, Moreno Wigberto 286, 288  
Joel, Judith 303, 305  
Johanson, Patrick 270, 272  
John Carter Brown Library 258  
José Porrúa e Hijos 239  
José Porrúa Turanzas (editor) 215, 241,  
290, 291  
Josserand, J. Kathryn 127  
Juan 51  
Juan Alonso, el notario 19  
Juan Pablos (impresor), casa de 68  
Juan Ruiz (impresor) 29  
Juárez, Benito 184, 206  
Julio III 19





- Karttunen, Frances 105, 124, 127, 247, 249, 261, 247  
Kaufman, Terrence S. 221  
Káwata, Reiko 270  
Kern, río (Alta California) 264  
Kiddle, Lawrence B. 224, 225  
kiliwa, el (lengua) 15, 299, 300, 302, 303, 304, 305, 306, 307  
Kino, Eusebio Francisco 287, 291  
Kirchhoff, Paul 290  
Knab, Tim 247  
Kroeber, Alfred L. 300, 302, 303, 304
- La Paz, B. C. (ciudad de) 294  
La Paz, bahía de 288  
La Paz, istmo de 288, 300  
Lagacé, Therese 270, 271  
Lagoa Santa (Brasil) 289  
Lampazos (localidad) 181  
Langacker, Ronald W. 263  
Laredo (Santander, Cantabria) 180  
Laredo (Tamps.) 180, 181  
Larenaudiere, M. de 242  
Las Palmas, bahía de 288  
Latin American Library 258  
Launey, Michel 39, 105, 124, 138  
Leipzig 83  
León, Jorge de 270, 271  
León-Portilla, Miguel 15, 17, 29, 59, 60, 61, 64, 93, 97, 103, 128, 174, 176, 177, 192, 194, 202, 220, 241, 270, 271, 272, 283, 285, 294, 300, 301  
Lequeitio (localidad) 180  
Library of Congress 258  
Librería General de Victoriano Suárez 66  
Lídice (poblado checoslovaco) 184  
Lilly Library 258  
Linck, Wenceslao 287  
Liverpool (ciudad de) 260
- Lockhart, James 247, 249, 261  
Londres (London) 23, 138, 260, 292  
Lope Blanch, Juan M. 210  
López Austin, Alfredo 104  
López de Gómara, Francisco 225, 229, 231, 242  
Loreto, antiguo puerto y presidio de 286, 295, 300, 301  
Loreto, misión de 302, 304  
Loreto, región de 286  
Louisiana 18
- M. Ocharte (impresor) 59  
Madrid 13, 18, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 26, 45, 47, 60, 63, 65, 66, 80, 83, 88, 98, 207, 210, 213, 215, 217, 231, 241, 259, 290, 291, 294  
Magdalena, los llanos de la 288  
Maisonneuve, librería 20, 21, 24, 58  
Mal País de la Breña 179  
Malaret, Augusto 209  
Malinalco 157  
Manchester 260  
Mandinga (localidad) 182  
Manila 236, 238  
Manrique, Leonardo 39, 64  
Marcus, Raymond 213  
Martínez, Enrico 242  
Martínez, Maximino 216  
Massey, William C. 286, 287, 288, 294, 300  
Mathes, W. Michael 215, 290, 291  
Matías Alonso, Marcos 255, 256  
Matlatzinco 158, 201  
Matos Moctezuma, Eduardo 243  
Maxwell, Judith M. 64  
Maya, Ildefonso 255, 256  
Mayo, río 264  
Meade, Joaquín 64  
Mecayapan (Ver.) 252  
Mecitli (Mexitli) 244



- Medellín 180  
Medina, José Toribio 81  
Mediterráneo 216  
Meigs, Peveril 300, 305, 306  
Melanesia 289  
Membreño, Alberto 208  
Menchú Tum, Rigoberta 283  
Mendieta, Jerónimo (Gerónimo) de 22, 60, 64, 65, 68, 83, 240  
Mendizábal, Miguel Othón de 286  
Mendoza, Eufemio 207, 208, 209  
Menéndez Pidal (Ramón) 37  
“Mercedes”, ramo de 257  
Mérida (Yuc.) 180, 223  
Mesa de Estanzuela (Jal.) 179  
Mesoamérica 69, 153, 169, 179, 180, 185, 186, 189, 190, 192, 193, 194, 196, 244, 251, 252, 266  
Metellina Caecilia 180  
Mexicali 288, 292, 299  
mexicas (mexicanos), los 241, 242, 243, 244, 245  
México (Méjico) 13, 14, 17, 18, 22, 23, 29, 36, 38, 39, 45, 55, 59, 60, 61, 62, 63, 64, 65, 66, 67, 68, 73, 81, 82, 83, 85, 89, 91, 92, 93, 96, 97, 99, 102, 103, 104, 111, 130, 137, 138, 140, 153, 156, 157, 158, 159, 160, 161, 168, 169, 171, 172, 173, 174, 175, 176, 177, 178, 179, 180, 181, 182, 183, 184, 185, 186, 192, 193, 194, 207, 208, 209, 210, 212, 213, 214, 215, 216, 217, 218, 219, 220, 221, 222, 223, 227, 228, 229, 230, 231, 232, 233, 234, 235, 236, 237, 238, 239, 240, 241, 242, 243, 244, 245, 247, 248, 249, 251, 252, 255, 257, 258, 259, 261, 262, 263, 264, 265, 269, 270, 273, 274, 275, 276, 277, 278, 280, 282, 283, 284, 285, 286, 290, 291, 293, 299, 306, 307  
México-Tenochtitlan 265, 274, 277  
Michoacán 177, 178, 183, 184, 207, 229  
Middle American Research Institute 224  
Millares Carlo, Agustín 239  
Milpa Alta 206, 252, 255, 256, 261, 278, 279, 281  
Mina, Francisco Javier 183  
Minatitlán 183  
Miquil (Miguel) 194, 205  
Miranda, Luis G. 235  
Misión Tarahumara 270  
Mixco, Mauricio J. 15, 299, 300, 302, 303, 304, 305, 306, 307  
“mixteca” (el vocablo) 231  
mixtecos (glifos) 202  
Mocambo (Ver.) 182  
Moctezuma (Monteçuma, Motecuhzoma, Moteuçoma, Moteuczoma) 94, 95, 220, 239  
Molina y Moreto, Tirso de 224  
Molina, Alonso de 13, 17, 18, 23, 43, 45, 56, 67, 68, 69, 70, 71, 72, 73, 74, 75, 76, 77, 78, 79, 80, 81, 82, 83, 85, 86, 89, 96, 97, 98, 99, 100, 119, 129, 218, 222, 223, 224, 226, 227, 228, 229, 230, 232, 237, 248  
Monclova 180  
Monte Albán 187, 189, 191  
Monte Albán I 186, 187, 196  
Monte Albán II 186, 187, 190, 196, 197  
“Monte de la luna” 196  
Montemayor, Carlos 283  
Monterrey 181  
Monzón, Cristina 261  
Moquihuix, el señor 204  
Morales Padrón, Francisco 231  
Morelia 183  
Morelos 177, 181, 183, 184, 195, 257, 272, 278  
Morelos, José María 183



- Moreno de los Arcos, Roberto 65, 96, 124  
Morínigo, Marcos A. 209  
Motolinía, Toribio de Benavente 232,  
240, 242  
Muna (topónimo) 175  
Murcia 227  
Muriá, José Ma. 273  
Musée de l'Homme 259  
Museo Arqueológico de Madrid 243  
Museo Británico 260  
Museo de América 65  
Museo del Ejército (Madrid) 259  
Museo del Hombre 289  
Museo Municipal (Madrid) 259  
Museo Nacional de Arqueología, His-  
toria y Etnografía 209  
Museo Nacional de México 59, 89, 124  
Museo Naval (Madrid) 259  
Mutiozábal, Juan Luis 124  
Múzquiz (Coah.) 180
- nahuas (glifos) 202  
Nápoli, Ignacio María 292, 293  
Naranjo (localidad) 188  
Narárachi (localidad) 176  
Naucalpan 184  
Navarrete Linares, Federico 240  
Nayarit 176, 179, 264  
Nebrija (Lebrixa), Antonio de 17, 24,  
26, 27, 28, 29, 30, 31, 32, 33, 37, 38,  
40, 44, 47, 48, 53, 56, 57, 75, 76, 77,  
80, 88, 98, 105, 106, 107, 248  
New Orleans (Nueva Orleans) 18, 47,  
59, 224, 258, 262  
New York (Nueva York) 107, 235  
New York Public Library 258  
Newberry Library 258  
Newman, Stanley 111  
Nezahualcóyotl (Netzahualcóyotl) 45,  
140, 261  
Nicaragua 169, 178, 258, 264  
Nicholson, Henry B. 160, 168, 192  
Nieremberg, Eusebio 229  
Niño Perdido (avenida) 185  
Niparaya 293  
Nombre de Dios (Dgo.) 179  
Nonoalco 185  
Norman (Oklahoma) 168, 191  
Norris, Evan 270, 271  
Norteamérica 229, 287, 289  
Novotny (Nowotny), Karl A. 160, 192  
Nuestra Señora del Pilar de La Paz,  
misión de 292, 296  
Nuestro Señor J. C. 21, 54, 67, 94  
Nueva España 64, 65, 66, 68, 69, 72,  
161, 182, 214, 235, 236, 290, 291  
Nueva Extremadura 182  
Nueva Galicia 179, 182  
"Nueva Palabra", la 274, 280, 281,  
282, 283, 284  
Nueva Vizcaya 180  
Nuevo León (Méx.) 178, 181  
Nuevo México 235, 258  
Nuevo Mundo 17, 25, 30, 32, 38, 58,  
68, 69, 76, 98, 169, 171, 185, 186,  
211, 212, 216, 239  
Nuevo Santander 181, 182
- Oaxaca 174, 177, 182, 186, 229, 244  
Occidente, la civilización de 244  
Oceanía 289, 302  
Océano Pacífico, el 174, 289  
Ochoa Zazueta, Jesús Ángel 285, 300,  
306  
Ochurte Espinoza, Ceferina 307  
Ochurte Espinoza, Trinidad 307  
Ocuillan (Ocuillán) 157  
Oklahoma (EUA) 258, 264  
"olmeca" (el vocablo) 231  
Olmos, Andrés de 13, 14, 17, 18, 19,  
20, 21, 22, 24, 25, 26, 27, 28, 29, 30,  
31, 32, 33, 34, 35, 36, 37, 38, 39, 40,



- 41, 42, 43, 44, 45, 46, 47, 48, 49, 50,  
51, 52, 53, 54, 55, 56, 57, 58, 59, 60,  
61, 62, 63, 64, 65, 66, 68, 85, 86, 89,  
97, 98, 100, 101, 119, 128, 129, 130,  
138, 247, 248, 271, 275
- Ometusco 190  
Oracio (Horacio Carochi) 96  
Oregon (EUA) 264  
Organización de las Naciones Unidas  
283  
Órgano del Instituto Mexicano de In-  
vestigaciones Lingüísticas 221  
Orizaba 179  
Orozco y Berra, Manuel 192, 201, 243  
Ortiz Muñoz, Luis 88  
Oxford 127, 260
- Pacífico, islas del 236  
Pacífico, las costas del 174, 176, 182  
Padre nuestro, el 290, 301  
Palacio (Nacional, Méx.) 207  
Palenque 188, 198  
Palou, Francisco 300  
Pantaleón, Anastasio 225  
Paraguay 69  
Paredes, Ignacio de 99, 103, 104, 108,  
112, 124  
París (Paris) 17, 18, 20, 21, 22, 23, 24,  
25, 47, 58, 59, 61, 97, 105, 138, 235,  
242, 248, 257, 259, 289  
Parra, Diego de la 291  
Parres, Amparo de 127  
Pascua Village (Tucson, Arizona) 270  
Paso y Troncoso, Francisco del 59, 83  
Pedro 46, 52, 79, 134  
Pedro Ocharte, casa de (impresor)  
68, 82, 83, 97  
Peñañiel, Antonio 29, 60, 192, 249  
Pérez, Manuel 102, 106  
Pericot García, Luis 231  
Pericú (lengua, dialecto) 287
- Periúe (lengua, dialecto) 287  
Perú 68  
Petén 175  
Peters, Ulrich 239  
Phillips, la colección 260  
Pícolo, Francisco María 287, 300  
"Piedra de los Reyes", la 195  
"Piedra de Tízoc", la 160, 192, 201  
Piedras Negras (Ver.) 188  
Pilling, J. C. 65  
Platero (de *Platero y yo...*) 216  
Platzmann, Julio 83  
*Pōctlán*, Poctlan 159, 201  
Polo, la familia 148, 183  
Polotitlán de la Ilustración (asenta-  
miento) 183  
Porter y Casanate, Pedro 290  
Potosí, topónimo quechua de 181  
Pottier, B. (M. le professeur) 39  
Praga 184  
Pragmática de Tasación 225  
Prem, Hans J. 160, 169, 192  
Premio Nobel de la Paz 283  
Prescott, William 242, 243  
Primera Reunión de Etnolingüística  
Yuto-azteca 269  
Programa de Lenguas y Literaturas  
Indígenas 283  
Providence, R. I. 258  
Provo (Utah, EUA) 258  
Puebla (Puebla de los Ángeles) 83,  
177, 180, 181, 184, 251, 252, 255,  
256, 257, 278, 279, 281  
Pungarabato 183
- Querétaro 178  
Quetzalcóatl (Quetzalcoatzin) 251,  
252, 277  
Quilis, Antonio 26, 32  
Quintana Roo 181  
Quiriguá 188



- Ramírez de Fuenleal, Sebastián 64  
Ramírez Solís, Cornelio 270, 271  
Ramírez, Alfredo 261  
Ramírez, José Fernando 23  
Ramos y Duarte, Félix 208  
Ramos, Roberto 292  
Ramusio 233  
Real Academia de la Lengua Española  
216, 217, 224, 225, 227, 228, 229,  
230, 231, 232, 233, 235  
Real de Santa Ana 294  
Real y Pontificia Universidad 104  
Reino Unido 260  
Renacimiento 58, 275  
Rengel, Alonso de 22, 26  
República Mexicana 185  
Retana, W. E. 235, 236, 237, 238  
Revolución Mexicana, la 183, 184, 266,  
281  
Reyes García, Luis 283  
Reynosa (Tamps.) 181, 258  
Ribas, Hernando de 68  
Ribero, Sebastián 68  
Ricarte, Antonio 68  
Rincón, Antonio del 14, 29, 33, 85, 86,  
87, 88, 89, 90, 91, 96, 97, 98, 99,  
100, 101, 102, 130, 131, 248, 249  
Río Sabinas 181  
Rivera Calderón, Francisco de 102  
Rivet, Paul 289, 302  
Robelo, Cecilio A. 209  
Robertson, William 242  
Robles Uribe, Carlos 285, 300, 305  
Rodríguez Lorenzo, Esteban 294  
Rojas Hernández, Ireneo 283  
Roma 259, 285  
Rosell, Cayetano 68  
Roth Seneff, A. 261  
Ruhuirichi (lugar, Chih.) 176  
Ruz, Alberto 221  
Sahagún, Bernardino de 61, 64, 65,  
75, 91, 93, 94, 95, 127, 179, 219,  
226, 227, 228, 229, 230, 232, 242,  
261, 275, 276  
Sala, Marius 211  
Salamanca (España) 26, 75, 259, 275  
Salamanca (Gto.) 180,  
Sales, Luis 300  
Salt Lake City (Utah, EUA) 64  
Saltillo (Coah.) 258  
Salvatierra, Juan María 287  
Samachique (Chih.) 270  
San Andrés Chalchicomula 184  
San Antonio del Llano 183  
San Bartolo (San Bartolomé) 184  
San Bartolo Naucalpan de Juárez 184  
San Cristóbal 184  
San Cristóbal Ecatepec de Morelos  
(San Cristóbal) 184  
San Diego State University 270  
San Fernando Velicatá, misión de 302  
San Francisco 205  
San Francisco, convento de 93  
San Francisco, el nombre de 194  
San Francisco, imagen de 194  
San Ignacio 174  
San Ignacio Cadaacamán 174  
San Jerónimo Aculco Lídice 184  
San José de Costa Rica 208  
San José del Cabo 292, 293, 294, 295  
San José, isla de 286, 291, 295, 300  
San Joseph, misión de 296  
San Juan Apóstol 179  
San Juan de Letrán (avenida) 185  
San Juan Tianquismanalco 179  
San Luis Gonzaga 301  
San Luis Potosí 173, 178, 180, 181, 257,  
282  
San Marino 258  
San Martín Texmelucan 179  
San Miguel (topónimo) 205



- San Miguel Tzinacapan 255, 256, 279  
San Pablo Apetatitlán 179  
Sánchez, Jesús 207, 209, 256  
Sánchez, Platón 255  
Sandoval, Rafael 103, 104  
Sant Andrés de Ueytlalpan, monasterio de 21  
Santa Ana Chiautempan 179  
Santa Ana Tlacotenco 255, 261, 272, 275, 256, 261, 272  
Santa Ana, la abuela de Jesús 179, 294  
Santa Ana, nao 214  
Santa Catalina 288  
Santa Clara del Cobre 184  
Santa Cruz 194  
Santa Fe (Nuevo México) 258  
Santa Gertrudis, misión de 302  
Santa María Acatepec 196  
Santa María la Redonda (barrio de) 185  
Santa Rosa (asentamiento) 294  
Santamaría, Francisco J. 209, 210, 233  
Santander, provincia española de 181  
Santiago Tianquistenco 179  
Santiago Tlatelolco 93  
Santiago, hechiceros de 294  
Santiago, misión de 292, 293, 294, 296  
Santiago, pueblo de 294, 295,  
Santiago, región de 292  
Santo Oficio, el 81  
Santo Tomás, Domingo de 24  
Santoscoy, Alberto 104  
Saucedo de la Borda (asentamiento) 179  
Schwaller, John Frederick 262  
Secretaría de Educación Pública (SEP) 60, 270  
Secretaría de Fomento 29, 60, 249  
Seibal (sitio) 188  
Seler, Edward 192  
Seminario de México 104  
Sequera, Rodrigo de 93  
Serdán, Aquiles 184  
Serena, comarca de la (España) 225  
Serrano y Sanz, Manuel 66  
Sevilla (España) 83  
Shelvoke, George 292  
Sierra de Bolaños (Jal.) 179  
Sierra de Guadalcázar (S. L. P.) 180  
Sierra de Pinabete (Jal.) 179  
Sierra de San Pedro Mártir 15, 299  
Sierra Madre 265  
Sierra Madre Occidental 176  
Sigüenza y Góngora, Carlos de 242  
Silva Galeana, Librado 60, 255, 256, 261, 270, 271, 272  
Silvestre, Pedro 230  
Siméon, Rémi 17, 20, 21, 23, 24, 58, 59, 73, 81, 97, 128, 138, 248  
Sinaloa 176, 179, 264  
Smith, Mary Elizabeth 168, 175, 191, 202  
Sociedad Mexicana de Geografía y Estadística 259  
Société des Américanistes 259  
Solís, Antonio de 214, 225  
Sonora 176, 178, 179, 180, 184, 264, 272  
Sorbona, la 275  
Soria, provincia de 225  
Soto la Marina (Tamps.) 181  
Soustelle, Jacques 277  
Speedwell (navío) 292  
Suárez de Peralta, Juan 242  
Sucesores de Rivadeneira (impresores) 18  
Suecia 259, 260  
Sullivan, Thelma D. 13, 22, 23, 59, 125, 127, 128  
Sureste, tepehuán del 271  
Swadesh, Mauricio 286





- Tabasco 173, 177  
Tacubaya 209  
Tajimaroa 183  
Tamaral, Nicolás 293, 294  
Tamaulipas 173, 178, 180, 181, 182, 258  
Tamazollan (lugar) 201  
Tampico 63  
Tapia Zenteno, Carlos de 102  
Taraval, Sigismundo 287  
Taxco 177  
Tecalco (lugar) 203  
Techialoyan, códices del grupo 260  
Tecmilco (lugar) 203  
Tegucigalpa 208  
Tehuantepec 207  
Tenantzinco (lugar) 203  
Tenayocan (lugar) 201, 203  
Tenochtitlan 63, 157, 220  
Teotihuacan 157, 176, 177, 265  
Teotitlán (lugar) 201  
Tepanoayan (lugar) 201  
Tepetlaóztoc, región de 262  
Tepoztlan 203  
Tepuzchiuhcan (topónimo) 177  
Tetzauhtéotl (dios protector de los me-  
xicas) 240  
Tetzcuco (Tetzco) 73, 265  
Texas 235, 242, 264  
Tezcatlipoca 179, 240  
The Benson Latin American Collec-  
tion 258  
The Quivira Society (editorial) 294  
Thomas Institute, el 258  
Thompson, J. Eric S. 188  
Tiangustenco (lugar) 177  
Tianquismanalco, pueblo de 179  
“Tierras”, ramo de 257  
Tijuana 299  
Tikal 188  
Tipografía de Emilio Pardo e Hijos  
223  
Tipografía y Litografía la Europea  
208  
Tlachco (lugar) 177  
Tlachiaco (lugar) 200  
Tlacuilohcan (lugar) 177  
Tlatelolco 68, 201  
Tlaxcala 18, 19, 20, 130, 177, 179, 229,  
257, 281  
“tlaxcalteca” (el vocablo) 231  
Tochpan (glifo) 201  
Tollan (Töllan) 156, 176, 273  
“tolteca” (el vocablo) 231  
Tolteca-chichimeca 204  
Toluca 136  
Topolobampo 176  
Torquemada, fray Juan de 60, 63, 64,  
65, 226, 227, 228, 240, 241  
Toulouse (Francia) 63  
Tovar, Juan de 116  
Troike, Rudolph C. 300  
Tucson 269, 270  
Tula 265  
Tulane University 258  
Tulsa 258  
Tulum 175  
Tuxtla 251  
Tuxtlas, los 252  
Tzibilchaltun 175  
Tzontecómatl, el señor 204  
Ulloa, Francisco de 174  
UNESCO, la 24, 257, 259  
Universidad Autónoma de Baja Cali-  
fornia 288  
Universidad Complutense de Madrid  
207  
Universidad de Alcalá 275  
Universidad de Arizona 269, 270  
Universidad de California (University  
of California), en Berkeley 18, 23,  
262, 285, 305



- Universidad de Tulane 18, 22, 24, 47, 55, 59  
Universidad de Valladolid (España) 275  
Universidad Nacional Autónoma de México (UNAM) 13, 17, 22, 23, 29, 39, 59, 61, 62, 63, 64, 65, 85, 93, 103, 127, 137, 188, 209, 220, 221, 235, 239, 241, 247, 251, 252, 253, 257, 261, 263, 269, 270, 283, 285  
Universidad Pedagógica Nacional 283  
Universidad Veracruzana 256  
University of New Mexico 65, 286  
University of Oklahoma 168, 191  
University of Texas 105, 111, 138, 159, 194, 258, 263, 288  
University of Utah 64  
Utah 258, 263  
Uxmal 175
- V Centenario 243  
Valdés, Antonio 104  
Valladolid (capital del antiguo reino de Michoacán) 183  
Valle de la Trinidad, el 299  
Valle de Mexicali 185  
Vallecillos (localidad) 181  
Vancouver, George 182  
Vaticano, el 259  
Vega, Lope de 224, 232  
Venegas, Miguel 287, 293, 294, 300  
Vera Cruz 180  
Veracruz (puerto de) 177, 181, 182, 183, 244, 251, 252, 255, 256  
Veracruz, estado de 230, 257, 278, 279, 281  
Verlag von Moritz Dieterweg (editorial) 239  
Verplancken, Luis 270  
Vetancurt, Agustín de 102  
Viejo Mundo, el 93, 171, 185, 213, 277  
Viernes Santo, el 180  
Viesca Treviño, Carlos 262  
Villa Álvaro Obregón 183  
Villa de Guadalupe 183  
Villa de San Ángel 183  
Villa Escalante (Mich.) 184  
Villa Guerrero 185  
Villa Gustavo A. Madero 183  
Villa Rica de la Veracruz 180  
Villalpando, Luis 69  
Villanueva de la Serena (Badajoz, España) 225  
Villapiente, marqués de 293  
Viñaza, conde de la 18, 68, 81  
Viuda de Francisco Rodríguez Lupericio (impresor) 104  
Vogt, Evon Z. 221
- Wagner, Enrique R. 68, 81  
Washington, D. C. 18, 19, 20, 21, 22, 23, 24, 25, 47, 58, 65, 168, 192, 258  
Wauchope, Robert 159  
Wilkerson, Jeffrey S. 65  
Willett, Thomas 270, 271  
Wyoming (EUA) 264
- Xalitla, Gro. 261  
Xicalanco (Xīcalāncō) 159  
Ximénez Patón, Bartholomé 214  
Ximénez, Francisco 22, 26, 68  
Xiquipilco (localidad) 204  
Xochicalco 189, 190, 199, 265  
Xochimilco 177, 201, 278  
Xochitlán (localidad) 200  
Xokoyotsij, José Antonio 261
- Yaxcah (localidad) 175  
Yaxchilán 188, 189, 198  
Yucatán 173, 175, 180, 207, 214, 221, 223



Zacatecas 178, 179  
Zacatlán (pueblo) 55  
Zacnité 175  
“zapoteca” (el vocablo) 231  
Zapotlán 183  
Zepeda, Ofelia 270, 271

Zongolica 279  
Zongolica, sierra de 261  
Zorita, Alonso de 60, 63, 65, 66  
Zulaica Gárate, Román 81, 82, 83  
Zumárraga, Juan de 63, 65



INSTITUTO  
DE INVESTIGACIONES  
HISTÓRICAS